



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

<p>Утверждено: на заседании кафедры немецкой и французской филологии протокол №10 от «05» июня 2017 г.</p> <p> Зав. кафедрой Гатауллин Р.Г.</p>	<p>Согласовано: Председатель УМК факультета</p> <p> /Мазунова Л.К.</p>
--	--

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Методика преподавания иностранных языков**


ФТД

**Программа специалитета**

Направление подготовки  
45.05.01 Перевод и переводоведение

Профиль подготовки  
Специальный перевод

Квалификация  
лингвист-переводчик

<p>Разработчик (составитель) проф., д.п.н., доц. Мазунова Л.К. (должность, ученая степень, ученое звание)</p>	<p> / Мазунова Л.К. (подпись, фамилия И.О.)</p>
---	---

Для приёма: 2017 г.

Уфа 2017 г

Составитель : Мазунова Л.К.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры протокол № 10 от « 5 » июня 2017 г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры немецкой и французской филологии: обновлены ФОС и список литературы, базы данных и программное обеспечение, протокол № 10 от « 4 » июня 2018 г.

Заведующий кафедрой



/ Гатауллин Р.Г.

### Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	6
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	6
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	6
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	6
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	8
4.3. Рейтинг-план дисциплины	10
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	14
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	14
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	15
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	15

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания:	Знать: особенности использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода. Знать: фонетическую систему, грамматический строй необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	ОПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	
	Знать: основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	ПК-3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	
	. Знать: правила и особенности построения текста на изучаемом языке	ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	
Умения:	Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	ОПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	
	Уметь: вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения	ПК-3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	
	Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	
Владение (навыки /	Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения	ОПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения	

ОПЫТ деятельности):	коммуникативных и прагматических целей	и профессиональных задач	
	Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	ПК-3	способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка
	Владеть: навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	ПК-4	способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм

2.

## 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Методика преподавания иностранных языков» относится к блоку ФТД (факультативы). Дисциплина изучается на 4 курсе в 8 семестре. Целью освоения дисциплины «Методика преподавания иностранных языков» является овладение закономерностями порождения иноязычной речи, а также навыками использования двух языков для решения профессиональных задач. Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, сформированные у обучающихся в средней общеобразовательной школе и на трёх предшествующих курсах обучения в университете по программе специалитета. Изучение дисциплины необходимо для дальнейшего развития профессиональной компетенции обучающихся на уровне теоретического осмысления сущности переводческого процесса и практического применения соответствующих умений и навыков для решения профессиональных задач лингвиста-переводчика

## 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

## 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

**ОПК-3** - способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать: особенности использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода. Знать: фонетическую систему, грамматический строй необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики	Обучающийся знает особенности использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода, фонетическую систему, грамматический строй необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	Обучающийся не знает особенности использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода, фонетическую систему, грамматический строй необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков

	иностранных языков		
Второй этап (уровень)	Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	Обучающийся умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	Обучающийся не умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся не владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.

**ПК-3** - способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать: основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	Обучающийся знает основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	Обучающийся не знает основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи.
Второй этап (уровень)	Уметь: вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения	Обучающийся умеет вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения	Обучающийся не умеет вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся не владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.

**ПК-4** – способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать: правила и особенности построения текста на изучаемом языке	Обучающийся знает правила и особенности построения текста на изучаемом языке.	Обучающийся не знает правила и особенности построения текста на изучаемом языке.
Второй этап (уровень)	Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	Обучающийся умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.	Обучающийся не умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	Обучающийся владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся не владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.

#### **Показатели сформированности компетенций.**

Критериями оценивания уровня сформированности компетенций являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов.

#### **4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.**

**Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**



Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	Знать: особенности использования различных языковых средств в профессиональном контексте прямого и обратного перевода. Знать: фонетическую систему, грамматический строй необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	ОПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	Групповой опрос
	Знать: основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	ПК-3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	Индивидуальные задания
	Знать: правила и особенности построения текста на изучаемом языке	ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	Контрольная работа
2-й этап Умения	Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	ОПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	Групповой опрос
	Уметь: вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения	ПК-3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	Индивидуальные задания
	Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	Контрольная работа
3-й этап Владение комплексом умений	Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	ОПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	Групповой опрос
	Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках	ПК-3	

для достижения коммуникативных и прагматических целей.	и способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	Индивидуальные задания
Владеть: навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	Портфолио Электронное тестирование в системе Moodle <a href="http://moodle.bashedu.ru/course/view.php?id=2841">http://moodle.bashedu.ru/course/view.php?id=2841</a>

### 4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении 2.

Вопросы для группового опроса, включая рубежную письменную контрольную работу, коррелируют с темами лекционных занятий.

#### Групповой опрос

Вопросы для группового опроса:

По модулю 1. Коммуникативная система человека: комплементарность базовых речевых процессов

1. Какие виды речевой деятельности формируют коммуникативную систему человека (КСЧ)?
2. Как взаимодействуют рецептивные и продуктивные виды речевой деятельности в процессе становления КСЧ?
3. Какой вклад в формирование КСЧ вносят устные формы речевой деятельности?
4. Как соотносится информационно-пропускная способность уха и глаза как органов, обеспечивающих слушание речи и чтение текстов?
5. Какой вклад в формирование КСЧ вносят письменные формы речевой деятельности?
6. Как классифицируются базовые виды речевой деятельности человека?
7. В чём уникальность письма как вида речевой деятельности?
8. Какова последовательность формирования КСЧ на базе родного языка?
9. Повторяется ли природная последовательность в овладении базовыми видами речевой деятельности при овладении иностранным языком?
10. Каким видам речевой деятельности Вы отдаёте предпочтение в своём иноязычном образовании? С чем это связано и как это влияет на Вашу иноязычную речевую способность?

По модулю 2. Базовые речевые процессы: технологии овладения восприятием и порождением иноязычной речи

1. К каким двум базовым процессам можно свести процесс овладения любым языком, иностранным, в том числе?

2. Как соотносятся друг с другом / взаимосвязаны эти процессы?
3. Что представляет собой процесс восприятия речи?
4. Чем отличается восприятие речи ухом (аудирование) от этого же процесса с помощью глаза (чтение)?
5. Какие речевые механизмы лежат в основе восприятия речи?
6. Чем отличаются друг от друга речевые механизмы процессов аудирования и чтения?
7. Что представляет собой процесс порождения речи?
4. Чем отличается процесс говорения от процесса письма?
5. Какие речевые механизмы лежат в основе порождения речи?
6. Чем отличаются друг от друга речевые механизмы процессов говорения и письма?
7. Что является продуктом рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности?
8. Каково среднее процентное соотношение использования человеком разных видов речевой деятельности?
9. Как Вы оцениваете это процентное соотношение применительно к своей речевой деятельности?
10. Какие рекомендации для овладения базовыми речевыми процессами Вы могли бы сформулировать?

По модулю 3. Образовательный потенциал иностранного языка и культуры как предмета овладения

1. Как связаны язык и культура? Изобразите эту связь схематически.
2. Чем отличается *образование* от *обучения*?
3. Сколько аспектов можно выделить в образовании? назовите их.
4. В чём заключается воспитательный потенциал образования вообще и иноязычного, в частности?
5. С чем связан развивающий аспект образования?
6. В чём заключён познавательный потенциал иностранного языка и культуры?
7. Какой из аспектов иноязычного образования является ключевым в учебно-образовательном процессе? Обоснуйте своё мнение.
8. Как рационально построить иноязычный образовательный процесс с учётом необходимости развития каждого из четырёх его аспектов?
9. Чем руководствуется педагог в организации и управлении иноязычным образовательным процессом?
10. Чем руководствуетесь Вы при освоении иностранного языка?

Вопросы для **группового опроса** и **индивидуальные задания**, включая рубежные письменные работы, коррелируют с темами лекционных занятий.

**Примеры индивидуальных заданий**

По модулю 1.

1. Изобразите в виде схемы коммуникативную систему человека.
2. Изобразите наглядно комплементарность - закономерность взаимодействия базовых видов речевой деятельности. Образовательный процесс в терминах и их соотношении.
3. Отрадите на схеме вклад рецептивных видов речевой деятельности в становление КСЧ.
4. Отрадите на схеме вклад продуктивных видов речевой деятельности в становление КСЧ.
5. Отрадите последовательность формирования базовых видов речевой деятельности в онтогенезе человека.

### По модулю 2.

1. Составьте схему речевых механизмов чтения и аудирования.
2. Отобразите психофизиологические механизмы говорения и письма.
3. Фиксируйте свою активность в использовании базовых видов речевой деятельности на иностранном языке в течение одной недели. Отрадите полученные данные в виде диаграммы.
4. Проведите параллель между частотой пользования каждым видом речевой деятельности на иностранном языке и Вашей академической успеваемостью по этому виду речевой деятельности. Какую закономерность Вы обнаружили? Опишите свой опыт.
5. Сформулируйте письменно выводы из своего самонаблюдения и внесите предложения для совершенствования работы над собственной КСЧ.

### По модулю 3.

1. Изобразите в виде схемы образовательный потенциал иностранного языка и культуры как объекта овладения и запишите возможные формулировки всех аспектов цели иноязычного образовательного процесса по проблеме "Что такое настоящая дружба?"
2. Проработайте материал по теме "Воспитательный аспект урока иностранного языка и культуры" и сделайте презентацию в группе.
3. Разработайте презентацию по теме "Развивающий аспект урока иностранного языка и культуры" и сделайте презентацию в группе.
4. Разработайте презентацию по теме "Познавательный аспект урока иностранного языка и культуры" и сделайте презентацию в группе.
5. Разработайте презентацию по теме "Учебный аспект урока иностранного языка и культуры" и сделайте презентацию в группе.

#### **Критерии оценки (в баллах) индивидуальной и групповой работы**

- **2** балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- **1** балл выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;
- **0** баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

#### **Примеры рубежной письменной контрольной работы:**

1. Используя базовые методические категорий, представьте в виде схемы учебно-образовательный процесс. Прокомментируйте схему
2. В терминах ЗУН'ов представьте иноязычный образовательный процесс. Почему он не отвечает требованиям современного образования?
3. Охарактеризуйте современный метод обучения ИЯ через его методическое содержание (принципы).

4. Распределите данные упражнения по а) типам, б) видам, в) назначению (упражнения даются студенту из учебника по практике иностранного языка). Когда и для чего используется каждый тип упражнений?
5. Приём: дайте определение, определите структуру, функции, дайте классификацию.

Задачи для контрольной работы составляются преподавателем при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов контрольной работы зависит от числа обучающихся.

**Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы:**

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

Электронное тестирование на платформе Moodle, <http://moodle.bashedu.ru/course/view.php?id=2841>.

Примеры тестовых заданий:

**1. Выберите вариант, отражающий становление профессионального мастерства учителя:**

- а) уровень искусства - уровень ремесла - уровень мастерства - уровень грамотности;
- б) уровень ремесла - уровень мастерства - уровень искусства - уровень грамотности;
- в) уровень грамотности - уровень ремесла - уровень мастерства - уровень искусства;
- г) уровень мастерства - уровень искусства - уровень грамотности - уровень ремесла.

**2. Выберите методические принципы коммуникативного обучения ИЯК:**

- а) принцип новизны, принцип наглядности, принцип связи теории с практикой;
- б) принцип ситуативности, принцип речемыслительной активности, принцип взаимосвязанного обучения всем аспектам ИЯК;
- в) принцип сознательности, принцип научности, принцип развивающего обучения;
- г) принцип синтетичности усвоения материала, принцип программирования, принцип использования ТСО.

**3. Найдите вариант компонентного состава приема как единицы технологии иноязычного образовательного процесса:**

- а) упражнение, установка, вспомогательные опоры;
- б) средства обучения, способы деятельности, вспомогательные опоры;
- в) умения, средства, способы;
- г) условия, средства обучения, способы выполнения действий.

#### **4. Подберите вариант упражнений для овладения грамматическим навыком:**

- а) составить ассоциограмму, пересказать текст, выписать заданную грамматическую структуру из текста;
- б) повторить за диктором слова, трансформировать структуру в заданном направлении;
- в) просмотреть текст, зафиксировать номера предложений с заданной структурой, вставить в пропуски недостающие элементы структуры, переделать предложение согласно заданию;
- г) перевести предложение, сгруппировать слова по тематическому признаку, определить типы слогов в предложении.

#### **5. Выберите вариант, характеризующий речевые навыки:**

- а) иерархичность, целенаправленность, гибкость;
- б) прочность, устойчивость, автоматизированность;
- в) продуктивность, автоматизированность, динамичность;
- г) интегрированность, устойчивость, прочность.

**Итоговая аттестация** студента по дисциплине «Методика преподавания иностранных языков» в форме зачета осуществляется на основе 1) выполнения итогового теста и 2) представления папки (портфолио) со всеми индивидуальными и групповыми работами, выполненными студентом в течение семестра по предмету.

### **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

#### **5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

##### **Основная литература**

1. Пассов Е.И., Кузовлевой Н.Е. Урок иностранного языка. - Ростов н/Д: Феникс; М.: Глосса-Пресс, 2010. - 640 с. (150 экз., библиотека ФРГФ).
2. Будущему учителю иностранного языка: методические рекомендации для студентов языковых факультетов// составители - Мазунова Л.К., Шакирова А.М., Рапопорт Н.В., Киреева З.Р.. – Уфа: РИО БашГУ, 2012. – 73 с. (электронное издание) Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL:[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=114542](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=114542) (19.08.2018).
3. Мазунова Л.К. Система овладения культурой иноязычного письма в языковом вузе: Автореф. дис... докт. пед. наук. – М., 2005. – 52 с. (электронное издание) Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL:[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=114542](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=114542) (19.08.2018).
4. Кто сказал МИО? Как организовать себя и своё образование?/коллективный проект студентов-бакалавров ФРГФ. - Уфа: РИЦ БашГУ, 2015. - 156 с. (Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online" – URL:[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=114542](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=114542) (19.08.2018).

##### **Дополнительная литература**

5. Методическая школа Пассова: учебное пособие /Под ред. Е.И.

Пассова, Е.С. Кузнецовой. – Воронеж: НОУ «Интерлингва», 2002 (Серия «Методика обучения иностранным языкам», 22 брошюры, 2 комплекта в чит. зале ФРГФ).

6. Методика как наука: теория и технология //10-томное академическое издание. - Елец: ООО "Типография", 2010-2016. (2 комплекта: читальный зал ФРГФ; ауд 25.)

7. Крюгер У.У., Кудрявцева Е.Л. Компетентностное поле личности . - Изд.: Диалог, 2018. - 34 с. (Сайт "Игровые технологии и игропедагогика" <https://www.facebook.com/search/top/>)

## 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

8. Сайт портала [www.study.ru](http://www.study.ru) – материалы для профессиональной деятельности учителя иностранного языка.

9. Курсы обучения чтению на английском и немецком языках (сайт РАО: <http://www.ru/distant/>)

10. Справочные материалы и словари: сайт <http://www.bartleby.com/>

11. Разнообразные материалы для учителя иностранного языка на сайте МГУ им. М.В. Ломоносова: <http://www.hello-online.ru>

12. Сайт двуязычных электронных словарей: <http://www.rambler.ru/dict>. – материалы для профессиональной деятельности учителя иностранного языка

13. Сайт сетевых сообществ учителей иностранных языков: <http://www.eun.org>. (Европейская школьная сеть).

14. Сайт сообщества учителей иностранных языков России: <http://www.ioso.ru/distant/>

15. Сайт "Игровые технологии и игропедагогика" <https://www.facebook.com/search/top/>

16. Что такое самообразование - <https://gekkon12.livejournal.com/4597.html>

17. С чего начать самообразование: 15 лучших сайтов -<https://miridei.com/success-ideas/success-secrets/s-chego-nachat-samoobrazovanie/>

## 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Методика преподавания иностранных языков»

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<b>1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа аудитория №17, аудитория №31 (мультимедийный класс) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</b>	<i>Лекционные занятия</i>	<b>Аудитория №17</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. ба) <b>Аудитория №31</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный

<p><b>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</b> Аудитория №24 (Лаборатория-ИТ), аудитория №31 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p><i>Практические занятия</i></p>	<p>Classic Norma 244*183, ноутбук ASUSX51RL (место хранения деканат ФРГФ, ауд.№ 6а)  <b>Аудитория №24</b>  Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 16 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, экран на штативе Draper Diplomat (1:1)84/84*213*213 MW</p>
<p><b>3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> Аудитория №24 (Лаборатория-ИТ), аудитория №31 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А)</p>	<p><i>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</i></p>	<p><b>Аудитория №13</b>  Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ, моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p>
<p><b>Помещения для самостоятельной работы:</b> аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p><i>Самостоятельная работа</i></p>	<p>Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные  2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные</p>



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**  
дисциплины «Методика преподавания иностранных языков» на 8 семестр

Форма обучения: очная

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	36,2
лекций	18
практических/ семинарских	18
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся включая подготовку к экзамену/зачету (СР)	35,8
Учебных часов на подготовку экзамену/зачету/ дифференцированному зачету (Контроль)	-

Форма контроля: зачёт, 8 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	<b>Модуль 1. Коммуникативная система человека: компонентарность базовых речевых процессов: -структура КСЧ, - продуктивные виды РД; - рецептивные виды РД; - вклад каждого вида РД в формирование КСЧ.</b>	6	6	-	12	Основная литература: 1-4. Доп. литература: 5. Электр. ресурсы: 8; 9.	Изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальные задания, контрольная работа
2.	<b>Модуль 2. Базовые речевые процессы: технологии овладения восприятием и порождением иноязычной речи: - зрительное (чтение) и аудитивное (аудирование) восприятие и понимание ино-</b>	6	6	-	12	Основная литература: 1; 3 Доп. литература: 5; 6; 7. Электр. ресурсы: 8; 13.	Изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальные задания, контрольная работа

	<p><b>язычной речи;</b>  <b>- методика овладения рецептивными видами РД;</b>  <b>- порождение устных и письменных РВ;</b>  <b>- методика овладения продуктивными видами РД;</b>  <b>-комплементарность базовых речевых процессов.</b></p>							
3.	<p><b>Модуль 3. Образовательный потенциал иностранного языка и культуры как предмета овладения:</b>  <b>- познавательный потенциал ИЯК;</b>  <b>- воспитательный потенциал ИЯК;</b>  <b>- развивающий потенциал ИЯК;</b>  <b>- учебный потенциал ИЯК;</b></p>	6	6	-	11,8	<p>Основная литература: 1; 3; 4.  Доп. литература: 6 (том 1)  Электр. ресурсы: 8; 9; 13.</p>	<p>Изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов</p>	<p>Групповой опрос, индивидуальные задания, контрольная работа</p>
	<b>Всего часов:</b>	18	18	-	35,8			

**Рейтинг-план дисциплины**  
**Методика преподавания иностранных языков**

Направление подготовки: 45.03501 Лингвистика

Профиль: Перевод и переводоведение

Курс - \_\_\_ 4 \_\_\_, семестр \_\_\_ 8 \_\_\_

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
<b>Модуль 1. Коммуникативная система человека: комплементарность базовых речевых процессов</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа	2	4	0	8
2. Контроль самост. изучения лекционного материала	2	4	0	8
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа № 1	10	2	0	20
<b>Итоговый балл за модуль 1</b>			<b>0</b>	<b>36</b>
<b>Модуль 2. Базовые речевые процессы: технологии овладения восприятием и порождением иноязычной речи</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа	2	4	0	8
2. Контроль самост. изучения лекционного материала	2	4	0	8
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа № 2	10	2	0	20
<b>Итоговый балл за модуль 2</b>			<b>0</b>	<b>36</b>
<b>Модуль № 3. Образовательный потенциал иностранного языка и культуры как предмета овладения</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа	2	5	0	10
2. Контроль самост. изучения лекционного материала	2	4	0	8
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа № 3	10	1	0	10

<b>Итоговый балл за модуль 3</b>			<b>0</b>	<b>28</b>
<b>Итого (модули 1-3) от 0 до 100</b>				
<b>Поощрительные баллы</b>				
Выступление с докладом, презентацией	5	2	0	10
<b>Итого</b>			0	110
<b>Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)</b>				
Посещение лекционных занятий			0	-6